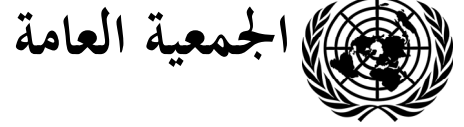


Distr.: General
25 April 2013
Arabic
Original: English



لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي
الدورة السادسة والأربعون
فيينا، ٨-٢٦ تموز/يوليه ٢٠١٣

مشروع دليل الأونسيترال بشأن إنشاء وتشغيل سجل للحقوق الضمانية:
المرفق الثاني - نماذج لاستمارات السجل

مذكرة من الأمانة

إضافة

لعلّ اللجنة تؤدّ النظر في نماذج استمارات السجل الواردة في هذه المذكرة. وتُعرضُ هذه النماذج في مرفق ثانٍ بمشروع دليل الأونسيترال بشأن إنشاء وتشغيل سجل للحقوق الضمانية، يلي المرفق الأول المتعلق بالمصطلحات والتوصيات.



أولاً - الإشعار الأولي

وقت نفاذ التسجيل: (اليوم/الشهر/السنة)	(الساعة/الدقيقة/الثانية)
رقم التسجيل:	
الخانتان أعلاه مخصّستان لمكتب السجل	

تقع على عاتق صاحب التسجيل مسؤولية التأكد من تقديم جميع المعلومات اللازمة وتدوينها بحيث تكون مقروءة في خانة الإشعار المخصّصة لها ومن اكتمال تلك المعلومات وصحتها ونفاذها قانوناً.

ألف - ١ المعلومات الخاصة بالمانح

<input type="checkbox"/> ١ - الأشخاص الطبيعيون		
الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)
معلومات إضافية عن المانح (تقدّم عند اللزوم، تمييزاً له عن غيره)		
<input type="checkbox"/> ٢ - الأشخاص الاعتباريون		
الاسم		
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)
[معلومات إضافية عن المانح]		
٣ - يُذكر ما إذا كان المانح:		
<input type="checkbox"/> خاضعاً لإجراءات الإعسار. يدرج اسم ممثل الإعسار (في حال وجوده):		
<input type="checkbox"/> أمين صندوق استئماني أو ممثل حوزة		

الف- ٢ المعلومات الخاصة بالمانح - تُستعمل فقط إذا كان هناك أكثر من مانح واحد

<input type="checkbox"/> ١- الأشخاص الطبيعيون		
الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)
معلومات إضافية عن المانح (تقدّم عند اللزوم، تمييزاً له عن غيره)		
<input type="checkbox"/> ٢- الأشخاص الاعتباريون		
الاسم		
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)
معلومات إضافية عن المانح (تقدّم عند اللزوم، تمييزاً له عن غيره)		
٣- يُذكر ما إذا كان المانح: <input type="checkbox"/> خاضعاً لإجراءات الإعسار. يدرج اسم ممثل الإعسار (في حال وجوده): <input type="checkbox"/> أمين صندوق استئماني أو ممثل حوزة		

باء- ١ المعلومات الخاصة بالدائن المضمون

<input type="checkbox"/> ١- الأشخاص الطبيعيون		
الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)
<input type="checkbox"/> ٢- الأشخاص الاعتباريون		
الاسم		
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)

باء- ٢ المعلومات الخاصة بالدائن المضمون- تُستعمل فقط إذا كان هناك أكثر من دائن مضمون واحد

□ ١- الأشخاص الطبيعيون		
الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)
□ ٢- الأشخاص الاعتباريون		
الاسم		
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)

جيم- وصف الموجودات المرهونة

--

[دال- مدة التسجيل]^(١)

يكون هذا الإشعار نافذا حتى (اليوم/الشهر/السنة)
--

[هاء- الحد الأقصى للمبلغ النقدي الذي يجوز إنفاذ الحق الضماني بشأنه]^(٢)

--

واو- معلومات إضافية

--

زاي- □ يُذكر ما إذا كان التسجيل انتقالياً

- (1) إذا كان قانون الدولة المشترعة يسمح لصاحب التسجيل باختيار مدة نفاذ الإشعار (انظر الخيار باء أو جيم في التوصية ١١، ودليل المعاملات المضمونة، التوصية ٦٩).
- (2) إذا كان قانون الدولة المشترعة ينص على وجوب إيراد هذه المعلومات في الإشعار (انظر دليل المعاملات المضمونة، التوصية ٥٧، الفقرة الفرعية (د)).

ثانياً - الإشعار بالتعديل

وقت نفاذ التسجيل: (اليوم/الشهر/السنة)	(الساعة/الدقيقة/الثانية)
الخانة أعلاه مخصصة لمكتب السجل	

تقع على عاتق صاحب التسجيل مسؤولية التأكد من تقديم جميع المعلومات اللازمة وتدوينها بحيث تكون مقروءة في خانة الإشعار المخصصة لها ومن اكتمال تلك المعلومات وصحتها ونفاذها قانوناً.

رقم تسجيل الإشعار الأولي:

توضع علامة على خيار واحد أو أكثر مما يلي:

أ لف - إضافة مانح

<input type="checkbox"/> ١ - الأشخاص الطبيعيون		
الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)
معلومات إضافية عن المانح (تقدّم عند اللزوم، تمييزاً له عن غيره)		
<input type="checkbox"/> ٢ - الأشخاص الاعتباريون		
الاسم		
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)
معلومات إضافية عن المانح (تقدّم عند اللزوم، تمييزاً له عن غيره)		
<input type="checkbox"/> ٣ - يُذكر ما إذا كان المانح		
<input type="checkbox"/> خاضعاً لإجراءات الإعسار. يدرج اسم ممثل الإعسار (في حال وجوده):		
<input type="checkbox"/> أمين صندوق استئمان أو ممثل حوزة		

باء- حذف مانح

<input type="checkbox"/> ١- الأشخاص الطبيعيون		
الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)
<input type="checkbox"/> ٢- الأشخاص الاعتباريون		
الاسم		

جيم- تغيير المعلومات الخاصة بالمانح

١- المانح الذي يتعلق هذا التغيير به

<input type="checkbox"/> ١- الأشخاص الطبيعيون		
الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)
<input type="checkbox"/> ٢- الأشخاص الاعتباريون		
الاسم		

٢- المعلومات الجديدة الخاصة بالمانح

<input type="checkbox"/> ١- الأشخاص الطبيعيون		
الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)
معلومات إضافية عن المانح (تقدّم عند اللزوم، تمييزاً له عن غيره)		
<input type="checkbox"/> ٢- الأشخاص الاعتباريون		
الاسم		
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)
معلومات إضافية عن المانح (تقدّم عند اللزوم، تمييزاً له عن غيره)		

٣- يُذكر ما إذا كان المانح

خاضعا لإجراءات الإعسار. يدرج اسم ممثل الإعسار (في حال وجوده):

أمين صندوق استئماني أو ممثل حوزة

دال- إضافة دائن مضمون

<input type="checkbox"/> ١- الأشخاص الطبيعيون		
الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)
<input type="checkbox"/> ٢- الأشخاص الاعتباريون		
الاسم		
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)

هاء- حذف دائن مضمون

<input type="checkbox"/> ١- الأشخاص الطبيعيون		
الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)
<input type="checkbox"/> ٢- الأشخاص الاعتباريون		
الاسم		

واو- تغيير المعلومات الخاصة بالدائن المضمون

١- الدائن المضمون الذي يتعلق هذا التغيير به

<input type="checkbox"/> ١- الأشخاص الطبيعيون		
الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)
<input type="checkbox"/> ٢- الأشخاص الاعتباريون		
الاسم		

٢- المعلومات الجديدة الخاصة بالدائن المضمون

<input type="checkbox"/> ١- الأشخاص الطبيعيون		
الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)
<input type="checkbox"/> ٢- الأشخاص الاعتباريون		
الاسم		
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)

 زاي- إضافة موجودات مرهونة

يدرَج وصف الموجودات المرهونة المراد إضافتها.
--

 حاء- حذف موجودات مرهونة

يدرَج وصف الموجودات المرهونة المراد حذفها.
--

 طاء- تغيير وصف موجودات مرهونة

١- الموجودات المرهونة التي يتعلق هذا التغيير بها

يدرَج وصف الموجودات المرهونة المراد تغييرها.
--

٢- وصف الموجودات المرهونة الجديد

يدرَج وصف الموجودات المرهونة الجديد.

ياء- تمديد أو تقليص مدة نفاذ التسجيل^(٣)

يكون هذا الإشعار نافذا حتى (اليوم/الشهر/السنة)

كاف- تغيير الحد الأقصى للمبلغ النقدي الذي يجوز إنفاذ الحق الضماني بشأنه^(٤)

-
- (3) إذا كان قانون الدولة المشترعة يسمح لصاحب التسجيل باختيار مدة نفاذ الإشعار (انظر الخيار باء أو جيم في التوصية ١١، ودليل المعاملات المضمونة، التوصية ٦٩).
- (4) إذا كان قانون الدولة المشترعة ينص على وجوب إيراد هذه المعلومات في الإشعار (انظر دليل المعاملات المضمونة، التوصية ٥٧، الفقرة الفرعية (د)).

ثالثاً - الإشعار بالإلغاء

وقت نفاذ التسجيل:	(اليوم/الشهر/السنة)	(الساعة/الدقيقة/الثانية)
الخانة أعلاه مخصصة لمكتب السجل		

تقع على عاتق صاحب التسجيل مسؤولية التأكد من تقديم جميع المعلومات اللازمة وتدوينها بحيث تكون مقروءة في خانة الإشعار المخصصة لها ومن اكتمال تلك المعلومات وصحتها ونفاذها قانوناً.

رقم تسجيل الإشعار الأولي المراد إلغاؤه:

يرجى الانتباه إلى أن المعلومات الواردة في الإشعار الأولي وأية إشعارات لاحقة بالتعديل تُزال، بمجرد تسجيل هذا الإشعار بالإلغاء، من قيود السجل العمومية. بعدها لا يعود الحق الضماني المعني نافذا تجاه الأطراف الثالثة. ويجوز تجديد صلاحية النفاذ تجاه الأطراف الثالثة، إلا أن ذلك النفاذ لا يبدأ إلا اعتباراً من وقت تجديد صلاحيته.

رابعاً- الإشعار بالتعديل عملاً بأمر قضائي أو إداري

وقت نفاذ التسجيل:	(اليوم/الشهر/السنة)	(الساعة/الدقيقة/الثانية)
الخانة أعلاه مخصصة لمكتب السجل		

تقع على عاتق صاحب التسجيل مسؤولية التأكد من تقديم جميع المعلومات اللازمة وتدوينها بحيث تكون مقروءة في خانة الإشعار المخصصة لها ومن اكتمال تلك المعلومات وصحتها ونفاذها قانوناً.

رقم تسجيل الإشعار الأولي:

ألف- المعلومات الخاصة بصاحب التسجيل

الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)
المنصب		
اسم السلطة القضائية أو الإدارية		
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)

باء- نسخة مرفقة من الأمر القضائي أو الإداري

توضع علامة على خيار واحد أو أكثر مما يلي:

جيم- حذف مانح

<input type="checkbox"/> ١- الأشخاص الطبيعيون		
الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)
<input type="checkbox"/> ٢- الأشخاص الاعتباريون		
الاسم		

دال - تغيير المعلومات الخاصة بالمانح

١ - المانح الذي يتعلق هذا التغيير به

<input type="checkbox"/> ١ - الأشخاص الطبيعيون		
الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)
<input type="checkbox"/> ٢ - الأشخاص الاعتباريون		
الاسم		

٢ - المعلومات الجديدة

<input type="checkbox"/> ١ - الأشخاص الطبيعيون		
الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)
معلومات إضافية عن المانح (تقدّم عند اللزوم، تمييزاً له عن غيره)		
<input type="checkbox"/> ٢ - الأشخاص الاعتباريون		
الاسم		
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)
معلومات إضافية عن المانح (تقدّم عند اللزوم، تمييزاً له عن غيره)		
٣ - يُذكر ما إذا كان المانح		
<input type="checkbox"/> خاضعاً لإجراءات الإعسار. يدرج اسم ممثل الإعسار (في حال وجوده):		
<input type="checkbox"/> أمين صندوق استئماني أو ممثل حوزة		

هاء - حذف موجودات مرهونة

يدرّج وصف الموجودات المرهونة المراد حذفها.
--

واو- تغيير وصف موجودات مرهونة

١- الموجودات المرهونة التي يتعلق هذا التغيير بها

يُدْرَج وصف الموجودات المرهونة المراد تغييره.

٢- الوصف الجديد

يُدْرَج وصف الموجودات المرهونة الجديد.

زاي- تمديد أو تقليص مدة نفاذ التسجيل^(٥)

يكون هذا الإشعار نافذا حتى (اليوم/الشهر/السنة)

حاء- تغيير الحد الأقصى للمبلغ النقدي الذي يجوز إنفاذ الحق الضماني بشأنه^(٦)

(5) إذا كان قانون الدولة المشترعة يسمح لصاحب التسجيل باختيار مدة نفاذ الإشعار (انظر الخيار باء أو جيم في التوصية ١١، ودليل

المعاملات المضمونة، التوصية ٦٩).

(6) إذا كان قانون الدولة المشترعة ينص على وجوب إيراد هذه المعلومات في الإشعار (انظر دليل المعاملات المضمونة، التوصية ٥٧،

الفقرة الفرعية (د)).

خامساً- الإشعار بالإلغاء عملاً بأمر قضائي أو إداري

وقت نفاذ التسجيل:	(اليوم/الشهر/السنة)	(الساعة/الدقيقة/الثانية)
الخانة أعلاه مخصصة لمكتب السجل		

تقع على عاتق صاحب التسجيل مسؤولية التأكد من تقديم جميع المعلومات اللازمة وتدوينها بحيث تكون مقروءة في خانة الإشعار المخصصة لها ومن اكتمال تلك المعلومات وصحتها ونفاذها قانوناً.

رقم تسجيل الإشعار الأولي المراد إلغاؤه:

ألف- المعلومات الخاصة بصاحب التسجيل

الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)
المنصب		
اسم السلطة القضائية أو الإدارية		
العنوان (المدينة/الولاية/الرمز البريدي)	رقم صندوق البريد (في حال وجوده)	عنوان البريد الإلكتروني أو عنوان آخر (في حال وجوده)

باء- نسخة مرفقة من الأمر القضائي أو الإداري

سادساً- استمارة طلب البحث

تقع على عاتق الباحث مسؤولية التأكد من تقديم المعلومات الواردة في الباب ألف أو باء وتدوينها بحيث تكون مقروءة.

□ ألف- المعلومات الخاصة بالمانح

□ ١- الأشخاص الطبيعيون		
الاسم العائلي	الاسم الشخصي الأول	الاسم الشخصي الثاني (في حال وجوده)
□ ٢- الأشخاص الاعتباريون		
الاسم		

□ باء- تسجيل الإشعار الأولي:

سابعاً- نتائج البحث

ألف- وقت إجراء البحث: (اليوم/الشهر/السنة) (الساعة/الدقيقة/الثانية)

باء- معيار البحث المستخدم

١- اسم المانح:

٢- رقم تسجيل الإشعار الأولي:

جيم- نتيجة البحث

عدم استخراج أية إشعارات مطابقة لمعيار البحث.

استخراج الإشعارات التالية المطابقة لمعيار البحث*

اسم المانح	رقم تسجيل الإشعار الأولي	
		١
		٢
		٣
		٤
		٥

* هذا الجدول ذو طابع إيضاحي فقط لأن نتيجة البحث قد تُظهر جميع المعلومات الواردة في الإشعارات المستخرجة إذا سمح تصميم السجل بذلك.

ثامناً- رفض التسجيل أو طلب البحث

ألف- وقت الرفض: (اليوم/الشهر/السنة) (الساعة/الدقيقة/الثانية)

باء- رفض تسجيل الإشعار لأن المعلومات التالية لم تقدّم في الخانات المخصصة لها فيه أو لم تكن مقروءة:

باء-١ تسجيل الإشعار الأولي

محدّد هوية المانح أو عنوانه

محدّد هوية الدائن المضمون أو عنوانه

وصف الموجودات المرهونة

[مدة نفاذ التسجيل]

[الحد الأقصى للمبلغ النقدي الذي يجوز إنفاذ الحق الضماني بشأنه]

باء-٢ تسجيل الإشعار بالتعديل

رقم تسجيل الإشعار الأولي

المعلومات ذات الصلة بالإضافة أو الحذف أو التغيير

باء-٣ تسجيل الإشعار بالإلغاء

رقم تسجيل الإشعار الأولي

جيم- رفض طلب البحث بسبب عدم تقديم معيار بحث مقروء.